

Mairi's wedding

<http://youtu.be/BCptMS8IZvA> (danse traditionnelle - Jimmy Shand)

Chant de noce de l'île de Lewis

(Interprète : Alan Stivell)

Step we gaily, on we go,
Heel for heel and toe for toe.
Arm in arm and row on row,
All for Mairi's wedding.

Over hill ways, up and down,
Myrtle green and bracken brown.
Past the shielings, through the town,
All for sake o' Mairi.

Red her cheeks as rowans are,
Bright her eye as any star.
Fairest o' them all by far
Is our darling Mairi.

Plenty herring, plenty meal,
Plenty peat to fill her creel.
Plenty bonny bairns as weel,
That's the toast for Mairi..

Nous franchissons l'étape Joyeusement,
Des talons aux orteils (des talons pour les talons, des orteils..)
bras dessus bras dessous, rangées par rangées,
tous pour le mariage de Mairi

De l'autre côté des collines, couvertes de haut en bas
De myrte verte et de fougères brunes
Passons les pâturages (shieling : pâturage d'été irlandais), traversons la ville
Tous pour fêter l'amour de Marri

Rouges sont ses joues, comme le sorbier,
brillant son regard, comme une étoile
la plus belle de toutes, de loin
C'est notre chère Mairi

Plein de harengs, plein de mets, (Nourriture et poissons à gogo peut-être ?)
Plein de tourbe dans son (ratelier ?) (de la bonne terre dans son jardin? ou plus imagé?)
Plein de beaux enfants (as weel ? non trouvé)
Voici nos souhaits pour Mairi (levons nos verres pour Marie...)